

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967  
"Second class mail registration number 9087"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-8875  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年  
光緒有開張  
廣六通氣最  
底三溫氣低最

天氣  
報告

## 雲市府促檢討租務問題認為

## 省府應速恢復設置

## 租務管制員辦事處

【溫哥華訊】溫哥華市議會於星期二提出警告，省府必須於下月一次省議會會期內恢復租務管制員辦事處，否則溫哥華市府將自行設置租務管制員辦事處。

有三名反對派市議員提出，省府應速恢復設置租務管制員辦事處，以解決溫哥華市內過度租金之租務問題。市議會認為，省府應速恢復設置租務管制員辦事處，以解決溫哥華市內過度租金之租務問題。市議會認為，省府應速恢復設置租務管制員辦事處，以解決溫哥華市內過度租金之租務問題。

## 卑詩經濟躍活 刺激屋新格價升急

## 上升率超越多市成全國第一

【溫哥華訊】溫哥華市地產局公佈，卑詩省房屋價格在過去一年內已上升了百分之十點三，上升率超越多倫多市，成為全國第一。卑詩省房屋價格在過去一年內已上升了百分之十點三，上升率超越多倫多市，成為全國第一。卑詩省房屋價格在過去一年內已上升了百分之十點三，上升率超越多倫多市，成為全國第一。

## 域埠市會特別會議

## 三讀通過拆屋市例

【域多利訊】域多利市議會於星期二舉行特別會議，以三讀通過一項新的拆屋市例。該項市例旨在加強對拆屋活動的監管，以保護環境和歷史遺產。該項市例旨在加強對拆屋活動的監管，以保護環境和歷史遺產。該項市例旨在加強對拆屋活動的監管，以保護環境和歷史遺產。

## 從香港郵寄走私毒品

## 數名疑犯溫哥華落網

【溫哥華訊】溫哥華警方在星期二宣佈，他們在過去幾個月內，成功破獲了一宗從香港郵寄走私毒品的案件。數名疑犯在溫哥華落網。警方在過去幾個月內，成功破獲了一宗從香港郵寄走私毒品的案件。數名疑犯在溫哥華落網。

## 獸猛水洪如影電人成

## 區片鹹設特市打連企

【溫哥華訊】溫哥華市議會於星期二通過了一項新的市例，旨在加強對電影院線的監管。該項市例旨在加強對電影院線的監管，以保護觀眾的健康和安全。該項市例旨在加強對電影院線的監管，以保護觀眾的健康和安全。

## 新聞簡報

## 加拿大首相

## 三月中訪墨

【渥太華訊】加拿大首相梅隆尼將於三月中旬訪問墨西哥。梅隆尼將與墨西哥總統薩利納斯舉行會談，並簽署一項貿易協定。梅隆尼將與墨西哥總統薩利納斯舉行會談，並簽署一項貿易協定。

## 有人籲恢復

## 舊驗車計劃

【溫哥華訊】溫哥華市議會於星期二通過了一項新的市例，旨在恢復舊驗車計劃。該項市例旨在恢復舊驗車計劃，以確保道路安全。該項市例旨在恢復舊驗車計劃，以確保道路安全。

## 槍擊傷兩人

## 一男子被拘

【素里訊】素里市警方在星期二宣佈，他們在過去幾個月內，成功破獲了一宗槍擊案。兩名男子在素里市被槍傷，其中一人傷勢嚴重。一名男子在案發後被警方拘捕。警方在過去幾個月內，成功破獲了一宗槍擊案。

## 保守黨近來接連遭遇危機

## 端納政治生涯重現曙光

【渥太華訊】自由黨黨魁克里靖在星期二宣佈，他將辭職。克里靖的辭職標誌著保守黨在過去幾個月內，成功破獲了一宗槍擊案。兩名男子在素里市被槍傷，其中一人傷勢嚴重。一名男子在案發後被警方拘捕。警方在過去幾個月內，成功破獲了一宗槍擊案。

## 太空梭已放出

## 海軍通訊衛星

【佛羅里達州訊】美國太空梭「哥倫比亞」號於星期二成功發射。該次任務旨在測試新的太空梭系統，並為未來的太空探索任務做準備。該次任務旨在測試新的太空梭系統，並為未來的太空探索任務做準備。

## 更正啟事

本報一九九〇年一月九日星期二版，有關「太空梭」一文的標題，應為「太空梭已放出」，特此更正。

## LOTTO 6/49

一九九〇年一月十日開獎  
中獎號碼：2, 5, 33  
35, 47, 49  
特獎號碼：44  
EXTRA 號碼：42 50 83 84  
如有錯誤以彩票局公佈為準

## 華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

傢俬，電器，用品等由九折至半價  
請即駕臨參觀選購

四抽屜衣櫃 \$59.00  
五抽屜衣櫃 \$69.00  
六抽屜衣櫃 \$89.00  
書架 \$39.99

五件式睡房傢俬 \$499

梳化及椅 \$449  
三件套裝梳化 由 \$699 起

專車運到華埠  
大傾銷 40% TO 50% OFF

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 單人 \$129.00 上T席 \$79.00	3/3 單人 \$139.00 上T席 \$89.00	3/3 單人 \$149.00 上T席 \$99.00
4/6 雙人 \$249.00 上T席 \$149.00	4/6 雙人 \$259.00 上T席 \$159.00	4/6 雙人 \$269.00 上T席 \$169.00
5/7 雙人 \$349.00 上T席 \$199.00	5/7 雙人 \$359.00 上T席 \$209.00	5/7 雙人 \$369.00 上T席 \$219.00

床褥大減價 6折至半價出售

Chiropractic  
with SPRINGWALL  
Now Only  
TWIN SIZE \$199.00  
FULL SIZE \$249.00  
QUEEN SIZE \$299.00

DC VIDEO FURN. & APPL.  
A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品，不能盡錄

威信實業燕梳公司  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理各大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂！！







經過一切禮禮儀式之後，便接着開盛大的舞會，接着的幾天還一次接着一次的舉行宴會，分別是男家宴請女家親友，又由女家宴請男家親友，而且男家還邀請女家親友到馬場看賽馬，作為婚禮慶祝的項目之一。


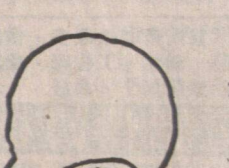
印度傳統的婚姻習俗，也十分重視一家人團聚的，新娘在第一次的家庭日中，必須與夏利拉家家族一起晚宴，這才算是正正開始她作為人媳的生活。

四班夏利博為次子的婚禮也費了不少心思，他們的家族特別從印度訂來各式各樣的金線衣料和主祭用品，藉以加強氣氛。四班前次也曾辦過喜事，一九七七年七月七日，她為女兒的婚事，舉行了一連七天盛宴。

本港的數十億億富豪不少，但像夏利拉家族的豪門氣派者，則並不多見。從小報販到過着皇帝一般的豪華生活，夏利里拉和他的家族，也算得上是世間小有名氣。

據估 K 樂棧，O 被 O 戶家鉅是 ▲ 韋之風

冬寒



容知對你是否有用，但亦不妨

昨天所提供的方

不怕冷的肺

1989

四五

**東方雪櫃公司**  
冷氣  
專門按裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
**政府牌照 日夜服務**  
電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽



# 華僑金行

## 經營業務

2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022

正價買賣  
金銀首飾  
鑽石玉器  
各國金幣  
價錢公道

黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



# 北園

## NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤璜禮堂筵開四十餘席

特價海鮮席

〈增設日日新鮮例湯〉

合時生菓	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水班	當紅炸子雞	椒鹽焗中蝦	玉蘭炒雙蚌	生菜包鴨鬆	北京片皮鴨	紅燒三絲翅	上湯焗龍蝦	彩虹大拼盆
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

\$ 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828



醫藥常識

育兒室

效果，都有顯著的收效。如果更有興趣進有游泳運動系列的運動時，不妨每大持之以恆，如能早晚各做五分鐘，身體自然不會有過熱的贅肉出現，方法也是十分的簡單，我們做時，最好能夠穿一件緊身的衣服，以便活動時成為流暢，首先是做A1的動作。

坐在地上，雙手向後放，腳手掌與臀部相距一個半位，然後抬起臀部，抬起雙腿。如圖，首先把雙小腿自膝下起向上搖動，自是膝地腿腕。

接着就是做第二項運動如A2方法，則依照上一式，但雙腿運動則有少許變化，雙小腿作交疊動作，左右、右左的輪流交叉，這時腹部要用力，腿部也用力，可相當的累，但均隨胸收效。



中藥治早期闌尾炎



A-2

有的病人是個「不羈之徒」，只要他手裏有錢，那麼他可「使用中藥為治療」。不然他可是太急及太重，中藥療法亦可收到徹底治癒之效。

中醫治療闊尾炎已有很長的歷史，古書內所記載之「腸癰」一症與急性闊尾炎率其相似，而且古代治腸癰之藥方，用治急性闊尾炎亦甚有效。今次筆者向上海介紹一條治療闊尾炎的有效湯方——「黃急瀉闊尾炎有效湯方」，方用：

瓜萎仁肉、川連白朮、川椒子、川鬱金、川芎、桃仁、延胡索、鱗尾、生蒲黃、五靈脂、降香（後下）、水煎服。

本方適用於急性闊尾炎的早期，以及慢性闊尾炎。但如患者患有壞疽性闊尾炎、闊尾穿孔或者瀰漫性成膿之患者，則本方不能效，應及早採取手術治療。本方為先父黃哲所制定，在一九二五年至一九五七年內，經施至本方治癒之患者共三〇〇八人，絕大多數均獲痊癒。

中藥治闊尾炎是比較緩慢的，一些不願手術者，却可用「宜動手術者」，却可用

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好。

**電話傳真機大平賣 FAX**

**SHARP 最新聲寶220型 \$1299**

SHARP 220 備有300及420大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

**最新 PANAFAX KX F 100 \$1099**

**國際牌(樂聲) (原價\$2100)**

全部自動轉接，一機三用\*傳真機\*電話錄音機\*  
電話，有記憶，五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

**真正全部自動收FAX或電話及電話錄音**

**RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200**

RICOH 800型僅有 SHARP F0-300大部份功能

本公司修理及保養 SHARP 傳真機 (在其它公司買亦可) 平/本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機每月租由\$90起，LEASE分期由\$55起。

**手提無線電話大平賣**

MOTOROLA 8000 H

**最平, 五年保用**

NEC, DIAMOND TEL

(由PACIFIC CELLULAR保用  
北美最大無線電話公司之一)  
加拿大MODEL

**照成本賣  
保證最平**



**影印機(COPIERS)大平賣!!**

各類SHARP (聲寶) 影印機  
 -50, Z-55大特價, 保證最平!  
 ANASONIC影印機, 縮小放大  
 只賣\$1299, 並售各類影印機  
 機粉及代維修保養各類影印機  
 又平又好服務。

**CONTINENTAL FAX (通國、粵語)**  
 溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147  
 WE ARE NOT REPRESENTING SHARP DEALER



加拿大永康  
人壽保險公司  
The Citicafel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG



華人高級代理  
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，  
個別之所需各有不同。凡對兒女  
大學教育保險金，家庭保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險，生息保  
險減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，  
請電洽，定當歡迎。

**華安旅遊服務社**

**VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.**

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

---

**廣東鄉僑探親團** \$1975  
14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、  
江門、新會、珠海、中山、  
佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日、1月15日


---

**酬賓觀光團** \$2795  
19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、  
南京、無錫、蘇州、杭州、  
上海、廣州

出發日期：10月14日、11月12日

**每週有團出發**



# 開心旅遊

## HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓

205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發

全程泰國、東南亞旅遊

### 香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧

住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

**\* 回程可自由停留香港一年期 \***

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

**加勒比海 郵輪遊**

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度及路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM  
影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意  
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速


出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起（小童有特價）

**廖盛招** 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀笠  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 • 歡迎訂購

電話：273-4566

 S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists

55 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566  
DQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
DQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910



# 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

## 東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12天	\$1698起	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天	\$1648	(每月有團出發)

## 美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊	11天	\$1198起
美加東岸遊	9天	\$1108起
迪士尼樂園	7天	\$668起
迪士尼樂園三藩市	10天	\$539起
美國西部黃石公園	10天	\$599起
班芙愛民頓	6天	\$389起
美國西北岸	3天	\$189起
P.C.內陸遊	3天	\$189起

## 航空團巴士團

溫哥華	\$41起	多利	\$65起	西雅圖	\$45起
-----	-------	----	-------	-----	-------

(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879·7119  
(22ND & MAIN)

---

<b>RENO</b>	來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01) .....	\$ 199.00
	來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07) ....	\$ 199.00
	來回機票加五晚酒店 (JAN 07) .....	\$ 199.00
<b>拉斯維加斯</b>	來回機票加三晚酒店 (JAN 01) .....	\$ 279.00
<b>三藩市</b>	來回機票 .....	\$ 199.00
<b>卡加利</b>	來回機票 .....	\$ 189.00
<b>香港</b>	來回機票 (十一月份, 有效六個月) .....	\$ 818.00



Since 1949

# 黃堃俠公証人旅行社保險處

## QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明  
 誓詞遺囑  
 文件認賬  
 授權文件  
 產權契據



NOTARY  
PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遠遊 10 國 11 大城市  
 日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕梳  
 汽房 商旅  
 車屋 業遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
 1989

# 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

## ※ 農曆新年精選遊 ※

- \* 溫哥華~香港來回機票特價\$799
- \* 東京香港五天縱橫遊\$1,388

出發日期一月五,十九日,二月二,十六日,三月二,十六日

## ※ 東南亞精選遊 ※

- \* 香港,曼谷,芭堤雅八天團 \$1669.00  
逢星期三及六出發
- \* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00  
出發日期一月廿日,二月十六日,三月十六日
- \* 日本東京,台灣環島九天遊 \$1798.00  
出發日期一月廿三日,二月廿七日

### ● 東南亞特價機票 ●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

### ● 國內特價機票 ●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 169.00
愛民頓	\$ 189.00







**Richmond auto/mall**

## 嘉禾車行

### Cowell Motors Ltd.

**Golf GTI** **Jetta** **Corrado**





**HENRY CHEUNG**  
張恆勳 營業代表  
Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜  
華人代表 服務週到  
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

**richmond mazda**

13171 SMALLWOOD PLACE ☎ 278-3185  
RICHMOND B.C. V6V 1W8




**90年新車 款式齊備  
價錢特平 服務週到**

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表 PETER MO 巫家耀  
營業代表 SAM WONG 黃文坤  
營業代表 VULCA LEE 李從勤

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197




本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO




LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

SUBARU JUSTY自動三門房車  
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

廿五週年

**Richmond Toyota** **Richmond auto/mall**

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

**好消息!!**

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆  
STEPHEN KAN 簡元湛

聯絡電話: 273-3766

**福特汽車 FORD 領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車




TEMPO 北美最暢銷房車  
TAURUS 北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理  
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業 列治文汽車城  
☎ 273-7331

# 精選車行富豪總匯 VOLVO

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

**特價**

九〇年 VOLVO 740  
由\$24750起 + PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586







張姑娘  
藥醫常識

傷寒與傷風

## 中隨筆

庚申年

吹至，傷風  
患者雖然熱  
逐不絕。無  
他，皆因寒  
氣迫人，如  
平素身體甚  
虛者，或及  
不及時加穿  
就會成寒邪  
外感肌腠。

少陽加風分表於病之  
輕重不同，治理用藥  
不過相同，故又不能不  
加意作深一層的探討。  
寒以作六淫中的一，  
為天地陰濁之氣，若中  
於內則產生惡性症，患  
者可見頭痛、寒寒流涕  
，皮膚上可能有粟起之  
狀。由於風寒自外而體  
人之趨表，然一身之機  
正因為病邪在表，故患  
者此時呈現其他可見其  
風的表征，更可見其風  
舌苔薄白，脉多浮緊。

外感病惡寒症之特點  
在於患者一旦見風後即  
惡寒調劑之加重。而身居  
於惡寒調節之暖室之中  
，雖無冷氣再犯，但亦  
可見其覺冷甚，則謂之  
遇寒者亦明確指出過，

天時暑熱之際，風從  
熱化傷於人而成溫熱。  
冬，則風從寒化而傷  
於人成傷寒。外感風寒  
之稱者言之高「傷風風」  
，外感風寒之重者言之  
「傷寒」。兩者致病之  
因並差異，故其臨床  
表現之症又大體相似  
，表為六經之太陽經相  
應。太陽部循行一身寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

惡者雖僅行一身惡寒，  
又以背腧惡寒為甚，

長考殿

見肉分槍、見肉、指己械、  
粘槍桿言、劍破槍，此爲第一  
關口，不見肉，不可人，亦爲  
一定之理。

槍沾己身，亦見肉，然必  
爲槍頭已過而槍貼貼其身。

我創  
入槍創見  
肉爲上

# 見肉秘訣

法，常沾己身見肉爲下法。然，法，乃  
下法，槍沾己身見肉爲上法之繼，彼槍雖  
長，既見肉，上法繼以下法，  
只一步殺人。  
大醫生參透此一秘訣，殊  
爲難得，我嘗與善槍者論，竟  
無人能知何謂見肉，彼槍只  
知矣！

平日常見  
至赴敵


患者柏路其皮膚則不能，吾繼之自覺身軀，其軀  
寒其寒，重衣下則寒，發熱可相繼現，現  
近烈火，終亦不能其寒，亦可同時並見。若遇寒  
寒。外邪之侵入不解，將發熱與頭痛、寒、噤  
可隨即轉化要入寒，將發熱與頭痛、寒、噤  
寒、瘰、瘰白清痛、主寒。

▲趙從武  
漁洋老人

刀，然雖有萬利，遇好刀  
 用，惟得機長之刀，僅  
 用，惟長抖動，勁勢非  
 好，則動愈猛。  
 折刀，自尋死路而已。  
 授精槍法，至五十衰還  
 之年，老人

▲趙從虎  
 漁洋人  
 傳以劍  
 此為真  
 普通花法難敵，誠  
 一，每見單刀高手，  
 莫不驚槍，及  
 則其實用可

薄白、浮汗，此可視為  
 「傷風」。若惡寒發熱  
 並見頭痛、身痛、項背  
 痛、舌薄白，按其脈浮  
 ，此可視為「傷寒」。

室身健  


# 毛巾運動

可收到健身的效果。

利用毛巾作運動，大致上都要手脚並用的。這麼一來，也使到全身的筋肌得到很好的活動機會。

有時候，我們到沙灘邊去游泳，也不妨在下水之前，先來一系列的毛巾運動。那可以作為熱身運動的部份，防止因體溫與水溫的不同而產生不舒服的反應。

毛巾運動十分簡單，大多數動作都是要執着毛巾的兩頭，然後作左右手執着毛巾的運動。

例如附圖的上部，是為膝彎伸，要運動，手腳向左右，則左腳向右方，右腳向左方，左右手執着毛巾，手腳向左右，則左腳向右方而設計，等至於下面的動作，則為膝腳肌肉而設計，右側身，腰部應處良好，這對全身都有好處。

毛巾，除了是清潔的工具之外，也是運動的輔助物，特別在每天洗澡時，我們可以用毛巾來作一些運動，既省時間，也是清潔的工具。



健身之道

毛巾運動

多症一般至引例症療過鼻影長期

# 慢性 鼻炎

多種因素而造成的。這種病症如經過適當治療，一般都可以得到很大改善，甚至可以使鼻黏膜恢復正常。

引起慢性鼻炎的原因甚多。例如：患了鼻黏膜的急性炎症（傷風感冒等）沒有及時治療；周圍環境的空氣不流通、過冷、過熱或者潮濕不適宜；鼻黏膜的畸形（如中隔彎曲）影響正常的通氣和引流，造成長期刺激，使黏膜附近的組織發生炎症，使鄰近器官的慢性刺激（如鼻腺體和增殖體慢性刺激）如鼻腺體和增殖體慢性炎症，都會引起某些鼻病。

此外，長期使用一些藥物，如：過強和降血壓類的藥物（如利血平）、動物性腺、肥厚，形成鼻黏膜增生，鼻黏膜血管出血，發生反應性擴張，黏膜組織的動作。

的兩端，而擺動身體向左或右，同時雙腳也同時，則右腳轉向左方。

開裂，而雙手執毛巾的兩端，作規則性的

散。此以杏仁、蘇葉、桔梗、枳殼、前胡、橘皮、生薑、大棗、和加桑葉、薄荷等藥，若被感風寒一傷寒，其治則則以發汗解表，惡寒、發熱、頭眩、身痛、惡風、汗出、口淡、舌苔白、脈浮緩，此則以麻黃、桂枝、杏仁、甘草等四味所組成。

在日常常案中所見之患者，不外感冒風寒，可挾有濕邪，亦可同時挾有氣滯，前見可見惡寒發熱、鼻塞、頭痛、身重、咳嗽、流涕、身肢倦、胸膈不舒、納呆、口淡、舌苔膩、脈浮緩。

感冒風寒是感冒的主要症狀。

一個側鼻孔阻塞，睡眠時更為突出，或者是持續性的雙側鼻阻塞，其次是流鼻血，大都流粘性，少散流粘液膿性的。如果鼻涕流到咽部，刺激咽部發生咽炎，引起病人的痰液增多。有的病人甚至出現嗅覺功能減退、頭痛、頭昏、說話慢性的。

慢性鼻炎的治療目的是要達到通氣和改善引流，使炎症逐漸消退。此外，當主要用藥物，但用藥最好由醫生處方，以策安全。

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

# 新華食品有限公司

## Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

# 251-1383

專營

Reynolds  
Aluminium

外賣錫盒  
味全木須皮

貨式多  
價錢平  
送貨快

珠江橋牌厨用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



**屋頂維修**  
鋪設 DOURIO  
瓦面  
35 年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業新防各安免  
業建燈電修費  
柏宅電器現估  
文宅電器現估  
327-7881 陳生

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大內外土舊  
格小外電庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**植楓建築裝修公司**  
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.  
電話: 439-1808 438-6828  
手提電話: 649-1581  
磚油屋水車土商免政  
漆屋頂庫房擴建費府  
石所電房庫建改牌  
泥廁水庫房住宅照

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電 939-5927  
話 874-3876

**榮昌裝修公司**  
政府油車土廚水電商互水  
府漆房櫃櫃喉器按仔小  
照磚台建所換裝字潤面  
電話: 874-8043 (24 小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**佳記**  
柏熱水  
文水按喉  
護爐裝電  
理燈理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**有成屋頂維修**  
政府認可 免費估價  
公司: 250-0811  
急修漏水 包保妥當  
屋頂翻新 十年經驗

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24 小時服務 \*  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748  
英語電話: 734-4008  
承舊改商土廚車圍水水大免保  
建新建業庫房房牆泥電小費証  
屋翻擴裝間廁露欄磚裝工估質  
屋新建修格浴台杆石修程價量

**鴻運建築裝修**  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋屋水更車水各土內水浴  
頂頂潤換房泥款庫外喉室  
補翻安鋁露路圍間油電廚  
漏新裝窗台面欄格漆燈廁  
大小工程負責保用

**SIGNS BY KEN**  
**華藝廣告招牌**  
商業帳篷·貨車大字·木板招牌  
美術廚窗·燈箱膠板  
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

**新造廁所**  
**精修水喉**  
876-2021

**永輝裝修公司**  
內外新樓土  
造廁露庫  
油漆間台  
電話 879-5018 874-1752  
傳呼 650-9390

**鴻圖裝修**  
土門水內露內  
庫窗喉外台外  
間更廁油車翻  
格換所漆房新  
日夜電話: 255-3892

**屋頂工程**  
屋屋水烟露大專均免  
專頂頂潤筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 944-0052

**成功建築裝修**  
水泥瓷磚  
油漆木工  
電話: 251-5268

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水舊厨屋土圍膠磚磁  
電屋廁頂庫牆質石磚  
工翻改水車露外水油  
程新建潤房台牆泥漆  
公司電話: 657-8278

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽  
傳呼 667-0822

**Jim's WELDING LTD.**  
**百福燒焊**  
**防盜\*平安**  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103  
防盜花窗·大小鐵閘·  
花園欄杆·貨車鐵架·  
交貨快捷·上門燒焊·  
電鍍部份保用十年以上

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防十政  
業業講路火盜年府  
修安系電系系經照  
理裝統視統統驗照  
250-8016 (24 小時) 434-1166

**· 緻新建築公司 ·**  
Chi Sun Construction Co.  
建築外陽土磚更內建包  
工程牆頂屋庫修換外泥泥  
板漆瓦房房間水大油路滿  
運仔格格喉喉漆漆意  
電話: 876-5290 / 874-4905  
傳呼: 735-0878

**長城建築裝修**  
免費估價  
水內膠屋水圓車廚土拓  
外膠頂泥泥庫房庫間商  
油漆板路漆漆房房間業  
工漆漆潤潤磚台所格業  
電話: 253-6043 (日) 649-0297

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
裝建浴室 專修水電  
承接各種 土木工程  
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500  
254-0612

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
貨車土廚內水貨商承政  
磚庫房櫃外電屋業建府  
鋪漆間廁油工翻裝新牌  
砌台格漆新修屋照  
電話 251-6008 PAGER 686-8572

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆·  
招牌翻新·門窗更換·  
瓷磚地板·車房露台·  
七木維修·土庫間格·  
質優價廉·免費估價·  
日夜電話: 2553772

**濠健建築工程公司**  
政府新煤廁瓷換油露大免  
府業建電所磚門漆台小費  
牌柏改水通地鐵廚車工估  
照文建喉漆板銷房房程價  
公司 876-4594 PAGER  
(24 hrs) 667-2894

**輝煌建築公司**  
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.  
電話: 439-0311  
無線電話: 657-7962  
免內翻土加商新專政  
估外新庫建業屋業經註  
價油裝間工樓承驗冊  
漆修格程廠宇建富

**超羣建築工程公司**  
電話: 二五〇·二五五八 (廿四小時)  
二五三·三六三五  
二五五·三六三五  
政府註冊 免費估價  
瓷磚批發 內外油漆  
改建廚房 電燈水喉  
露台車房 土庫間格  
更換門窗 飾櫃廚櫃  
商業住宅 土庫間格  
更換門窗 土庫間格

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
柏文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

**精工**  
專業屋頂工程公司  
政府牌照 免費估價  
250-8022  
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂  
地翻廚間油欄露露膠安翻補  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

**鑽石寶石訓練中心**  
創辦十餘載，譽滿全球，桃李滿天下  
首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平  
貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電  
321-9480 資深珠寶鑑定家黃偉乾。

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按更改新油翻住舊屋  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
644-6168 或 432-9888

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
通話設備  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

**急修漏水**  
屋頂漏水  
水閘漏水  
露台漏水  
廁所漏水  
水管漏水  
專業牌照  
一次搞掂  
免費估價  
志華公司: 250-8123

**新成漆油瓷磚**  
內外油漆 屋內瓷磚  
經驗豐富 價錢特平  
321-7391 DENNY

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面盪欄理  
6 時後電話: 255-5296

**實平修理**  
煤氣 熱水暖氣 水喉電器  
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價  
253-3298 傳呼機 645-4309

**僑心建築裝修**  
435-4512  
外牆膠板  
屋頂水潤  
土庫間格  
浴室廁所  
瓷磚地板  
露台車房  
砌磚鋪石  
水泥路面  
圍欄水電  
內外油漆  
免費估價

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
長途短途·一律歡迎  
具有經驗·天天營業  
電話: 253-2841 / 253-8382  
傳呼機: 650-9279

**宏利建築裝修**  
24 小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
251-5092  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照

**宏利建築裝修**  
24 小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
251-5092  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋潤磚牆換任  
外欄翻露地噴門歡  
牆桿新台板油窗迎

**幸運新娘**  
全套香港運到新娘白紗  
禮服·中國褂褂旗袍·  
伴娘禮服出租·款式新  
穎·尺碼齊·租金相宜·  
預約電話: 298-3377  
#103, 231 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**榮華**  
建築裝修·土庫間  
格·廚房·水電·  
起貨快·工精價廉  
250-5623 30  
電話: 250-5623 30

**李氏為你裝修**  
內外盜各種車花陽免  
外磚磚種房園台費  
油漆地圍改設翻估  
漆板欄建新價  
請五時後電 255-3301  
253-5701

**李氏電器水喉修理**  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉裝修  
電話 879-3583 876-0735  
傳呼機 631-9532

**專門廁所改廁**  
254-2548 黃洽

**中央冷暖電器公司**  
24 小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房 · 制雪機  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣櫃  
低服牌電機機  
廉務照器箱  
876-0278  
傳呼 686-8677

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝·修理  
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24 小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**宏利建築裝修**  
24 小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
251-5092  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋潤磚牆換任  
外欄翻露地噴門歡  
牆桿新台板油窗迎

**中華建築裝修**  
公司電話: 250-8123  
290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新  
膠質外牆  
內外油漆  
廁所改建  
電燈水喉  
新建廚房  
水泥路面  
大小工程  
各類裝修  
舊屋翻新  
圍牆換窗  
磁磚地板  
水潤安板

**華華建築裝修**  
專業 土庫外廚瓷磚水電承  
業 庫間房房磚磚建新  
新 格漆櫃板台屋  
電話: 872-0748

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土房商  
費小動電牆磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房改造  
瓷磚鋪設  
圍牆換窗  
土庫間格  
政府註冊  
免費估價  
電話: 250-8233  
傳呼: 874-9888



# 何奈嘆世降督基·劇悲釀節佳誕聖

## 人死踩物禮派國厄 壞破受風刮島小澳



【本報訊】聖誕節佳節，在加拿大各地，都充滿了歡樂的氣氛。然而，在聖地牙哥島，卻發生了一宗令人痛心的意外。一名男子在聖誕節期間，因被風吹落的聖誕裝飾物砸中，不幸喪生。

據悉，這宗意外發生在聖誕節前夕。當時，一名男子正在該島的街道上行走，突然被從高處吹落的聖誕裝飾物砸中。他隨即倒地，並被送往醫院救治，但最終未能脫離險境。

這宗意外引起了當地居民的關注。他們表示，聖誕節期間，由於風力較大，許多聖誕裝飾物被吹落，對路人的安全構成了威脅。他們呼籲有關部門加強安全管理，確保節日的歡樂氣氛。

此外，在聖地牙哥島，還發生了一宗涉及聖誕節的悲劇。一名男子在該島的街道上行走時，被一輛失控的汽車撞倒。他隨即被送往醫院救治，但最終因傷重不治身亡。

這宗意外再次引起了當地居民的關注。他們表示，聖誕節期間，由於交通繁忙，許多車輛在行駛過程中，因不專注而發生了意外。他們呼籲司機在節日期間，應更加小心駕駛，確保道路安全。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

聖誕節佳節，雖然充滿了歡樂，但也伴隨著一些悲劇。我們希望，在未來的節日中，能減少這類意外的發生，讓每個人都能平安度過佳節。

在聖誕節期間，許多家庭都會舉行聚會，分享美食和歡樂。然而，在這些歡樂的背後，我們也應該看到那些在節日中失去生命的人。我們應該更加珍惜生命，確保每個人都能平安度過節日。

# 五架佬遊星洲

## 酒店狂掃一頓

【本報訊】五架佬遊星洲，酒店狂掃一頓。據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

據悉，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。他們表示，這五架佬在星洲期間，曾到多家酒店狂掃一頓，引起了當地居民的關注。

# 莫斯利流行感冒

## 學童無端放假一日

【本報訊】莫斯利流行感冒，學童無端放假一日。據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

據悉，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。他們表示，這莫斯利流行感冒在學童中傳播，導致許多學童無端放假一日。

# 氣溫降至零下幾十度

## 寒流襲美國凍死多人

【本報訊】氣溫降至零下幾十度，寒流襲美國凍死多人。據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

據悉，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。他們表示，這寒流襲美國，導致許多地區氣溫降至零下幾十度，並凍死多人。

# 吸食霹靂煙

## 癮君子好易有命

【本報訊】吸食霹靂煙，癮君子好易有命。據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

據悉，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。他們表示，這吸食霹靂煙，導致許多癮君子好易有命。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

1211 LEROI 近 RENFREW 三睡房土庫三睡房及廳房，良好二套房，雙層玻璃，新大面地45x107，開價廿七萬可隨意還價。

6535 DUMFRIES 近四十九街六年新大地50x105，四睡房土庫三睡房三浴，開價四十四萬餘。

京士威商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場，年入六萬多售八十八萬。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

**高林業舖連實業街角80x153另三睡房日做800元餘好前途開價卅四萬九請還價**

**4803 Fleming 單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九**

**富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房，設備齊，只售卅五萬餘元**

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角，騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿五萬三。

餐館整：①市中心餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。②沙省餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

以上謝開大鈞

1398 東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿一萬九千八百元

**DELTA SURREY 區BB地產公司**  
9360-120 ST. SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
—服務全B.C.省地產買賣  
—能操流廣東、國、潮語

**施學全 PAUL SHIH**  
直接傳呼：650-6388  
公司：581-4601 住家：596-9570  
DELTA (三洲) SURREY (素里市)

- \*素里十八年屋，新屋頂四房兩層2030呎，地60x125平房，近SKYTRAIN及新橋，價\$178,000
- \*素里廿六年屋，兩廚房，五房兩廳，面積2106呎，地66x108，近SKYTRAIN總站及小學，車房熱水，實價\$173,000
- \*素里一年新豪華大屋，近GUILDFORD MALL實用面積3600呎，地約61x120，小學及巴士站行兩分鐘，八睡房兩大廳兩廚房三浴室，雙車房，適合三代同堂住，價\$382,000
- \*溫哥華舊式屋，近KINGSWAY及域多利，三層可分別出租或自住，總面積約1800呎，價\$199,000

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
Samuel Tse  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

FRASERVIE 區，豪華大屋4100餘呎，地61x112內部裝修可特別為顧客設計

17街夾RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，一流交通方便。

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

**彭太**  
BECKY PANG

- \*1956 東50街，上二下二親屋，30年\$199,900
- \*2937 E. GEORGIA，上二下二親屋有景，十七萬餘
- \*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- \*近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40x152收租\$1750，只售三十萬
- \*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- \*西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000
- \*42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價\$45,000租平批長
- \*烈治文山，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

公司：261-8118  
住家：275-2147  
傳呼機：650-8862

- \*乃夾E.49，樓上兩房，三十八年親屋地大33x122，開價十八萬九
- \*6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33x146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
- \*25年新親屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
- \*8年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
- \*Fraserview 親地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有景觀，只售卅一萬九千九

**程徐慧珊**  
ANNA CHENG

**Sutton MEDALLION REALTY**  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

- ★CARIBEAN DELIGHT 小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租500，急賣\$9,800
- ★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬
- ★RAE-CENE 高級時裝店，利潤100%以上，生意地點好，在商場內，開價\$269,000 二年半可回本
- ★RAM-BO 海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝修清閑，開價\$390,000
- ★BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★CREST 麵包店，商場內，代理HASTY MARKET 及HUSKY 利錢高，老字號租平，開價\$79,900
- ★FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
- ★四十九夾ST. CATHERINE 小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
- ★SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣\$25,000
- ★四十五座位西餐廳，讓\$23,000 RUTH'S CAFE
- ★IGA FRASER 夾廿九街，開價\$179,000
- ★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000
- ★ANGELICA 高級餐館，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價\$398,000
- ★"RISING STAR" 麵包店位於繁華BROADWAY 街上，具潛力，店主願意訓練，開價\$80,000
- ★BUMPER TO BUMPER 汽車零件店，FRANCHISED 經營，標價高至100% 位於菲沙HWY上，店主願意訓練，開價\$50,000
- ★PORT COQUILLAM 炸魚店，生意連物業價\$139,000
- ★HARRISON 溫泉3畝地共3 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展\$600,000
- ★FRASER HWY 商業地100x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$230,000，有價讓
- ★列治文中心，BUSY BEE 乾洗洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
- ★DEZINES 時裝店，開價七萬利錢高，商場內







# 就解除北京市戒嚴

## 李鵬發表電視談話

【本報北京十日電】李鵬總理今晚在中央電視台發表談話，指出北京部分地區戒嚴的解除，標誌著制止動亂、平息反革命暴亂已經取得了偉大的勝利。

他說，這個事實再一次表明：「中國共產黨、中國政府和中國人民，有能力把國家的事情辦好，保持政治、經濟、社會長期穩定的發展，不管世界上發生什麼事情，我們都將秩序與安全，為捍衛社會主義道路，為實現中華民族的偉大事業而奮鬥。」

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

他強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

李鵬強調，去冬以來，北京部分地區發生了動亂，對國家的安定和社會的穩定造成了極大的威脅。但是，在中央政府和全國人民的支持下，北京各界人士、各團體、各企業、各機關、各學校、各部隊，都積極配合政府採取了果斷措施，使動亂得以平息，社會秩序得以恢復。

李鵬表示，北京部分地區戒嚴的解除，是中國政治生活中的一件大事，也是中國人民的一件大事。這說明，中國人民是擁護政府、擁護黨、擁護社會主義的。這說明，中國人民是能夠自己解決自己的問題的。這說明，中國人民是能夠維護國家的安定和社會的穩定的。

# 北京一強盜犯被判無期徒刑

【北京十日電】北京市高級人民法院昨日審理一起強盜案，一強盜犯被判無期徒刑。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

這名強盜犯名叫張某，現年三十二歲，廣東人。他於去年十一月間，在北京市某處，持刀搶劫一名婦女，搶去現金五百元及金飾等物。案發後，張某潛逃。經北京市公安局全力追緝，於去年十二月間將其抓獲歸案。

法院審理後認為，張某持刀搶劫，搶奪財物價值巨大，情節嚴重，依法應予嚴懲。遂判處張某無期徒刑，剝奪政治權利終身。

# 中國科學院聘請百餘名外籍教授

【北京九日電】中國科學院聘請了百餘名外籍教授，其中外籍華人學者佔了約一半。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

中國科學院院長周光召表示，聘請外籍教授是為了加強中國科學院與國際學術界的交流與合作，提高中國科學院的學術水平。這些外籍教授將在中國科學院從事研究工作，並擔任教學任務。

周光召指出，這些外籍教授中，既有在各自領域具有國際知名度的專家學者，也有在國內具有較高學術水平的學者。他們的加入，將為中國科學院的各項研究工作提供有力的支持。

# 北京法院懲處一批台灣特務

【北京十日電】北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。

這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

北京法院昨日審理一批台灣特務案，多名特務被判處徒刑或無期徒刑。這些特務均係台灣方面派往中國大陸從事間諜活動。他們在大陸期間，利用各種手段收集軍事、政治、經濟等方面的情報，並將其傳遞回台灣。法院審理後認為，這些特務的行為嚴重損害了國家安全，依法應予嚴懲。

法院判處其中一名特務無期徒刑，剝奪政治權利終身。其餘多名特務分別被判處十年至二十年徒刑，並剝奪政治權利。

# 中國違法婚姻情況十分嚴重

【廣州十日電】中國各地違法婚姻情況十分嚴重，據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗。

違法婚姻是指違反《中華人民共和國婚姻法》規定的婚姻。包括重婚、近親結婚、包辦婚姻、買賣婚姻等。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。這些違法婚姻嚴重損害了社會風俗和公民的合法權益。

據統計，去年全國違法婚姻達九萬多宗，其中重婚案佔了約三分之一。法院審理後，對違法婚姻當事人分別判處了民事或刑事責任。

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

特價風乾鴨	特價白油腸
特價臘腸	特價臘肉
特價臘鴨	特價臘魚
特價臘雞	特價臘豬
特價臘牛	特價臘羊
特價臘兔	特價臘鹿
特價臘猴	特價臘熊
特價臘馬	特價臘龍
特價臘鳳	特價臘凰
特價臘麒麟	特價臘貔貅
特價臘朱雀	特價臘玄武
特價臘青龍	特價臘白虎
特價臘黑虎	特價臘金獅
特價臘玉兔	特價臘靈蛇
特價臘神獸	特價臘仙獸

歡迎零售批發

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

- 移民 商業 地產
- 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街13號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
傳真：85259-8452149  
電報：82579 VICMC HX

### 百佳貿易有限公司

P.K. Importers Ltd.

620 MALKIN AVE., VAN., B.C. V6A 2K2  
TEL.: (604) 253-2655 FAX: (604) 254-9667

加東總經銷：多倫多三勝園農產批發公司  
SAMSON PRODUCE INC., TORONTO TEL: (416) 239-1276 FAX: (416) 239-7012

### 本公司直接中國批發進口——大量批發

破天荒首次進口加拿大，廣東台山縣特產極柑，不用化肥，風味特佳  
正宗廣西沙田柚 特選一級，膠袋保鮮，十五個箱庄每個不少於一公斤  
福建漳州蘆柑 一鬆皮多汁蜜味，每箱十公斤，五十個及五十八個庄  
發財禮盒庄，每箱四盒，每盒九磅  
中國特選長鄉鮮栗子 80/110庄，每包四十公斤，正宗長鄉風味

本公司上列中國商品均由中國糧油食品進出口公司正式對加出口，所有商品全部經中國國家商品檢驗局質量檢驗批准出口。保證一級商品，保證質量！與一般在香港收購轉口貨質量截然不同！價格從優！

敬請客戶留意：

垂詢惠顧！ 無任歡迎！ 恭喜發財！

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

字字玄機 測字  
九九區風水 風水  
神機妙眼 掌相  
905接觸 玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店：Greenville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213



# 快圖美成立電影部

## 業務多元化發展 瑞雲任經理

【本報訊】快圖美集團在成立電視部及中印生意後，最近又成立電影部，由瑞雲任經理。瑞雲在快圖美集團成立電影部後，將負責該部門的業務發展。瑞雲在快圖美集團成立電影部後，將負責該部門的業務發展。瑞雲在快圖美集團成立電影部後，將負責該部門的業務發展。



瑞雲任快圖美電影部經理

# 視亞集回寶寶

## 笑歡眾觀子後今 淚眼眾觀給年童

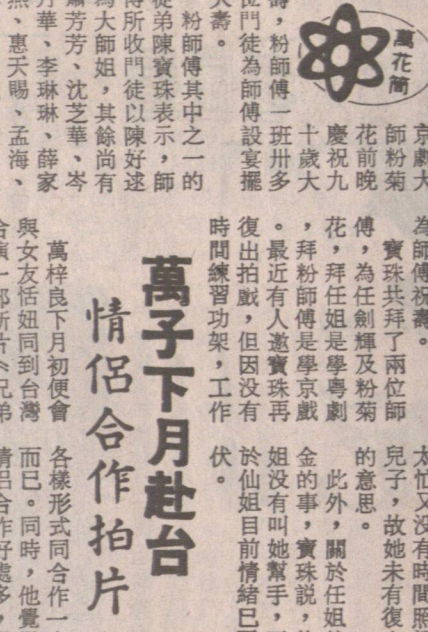
【本報訊】寶寶回亞視，受到觀眾的熱烈歡迎。寶寶回亞視後，將繼續為觀眾帶來精彩的節目。寶寶回亞視後，將繼續為觀眾帶來精彩的節目。



寶寶回亞視，受到觀眾的熱烈歡迎。



瑞雲任快圖美電影部經理



瑞雲任快圖美電影部經理

中西影片票房紀錄	1月5日
1. 賭神	404,616.00 (21院)
2. 壯志豪情	298,262.00 (21院)
3. 八面金剛	264,142.00 (21院)
4. 愛人同志	278,203.00 (18院)
5. 黑雨	205,336.00 (10院)
6. 午夜驚情	185,310.00 (3院)
7. 台灣性愛物語	94,659.00 (9院)
8. 上帝也瘋狂續集	91,048.00 (12院)
9. 捉鬼敢死隊續集	74,783.00 (6院)
10. 豆釘小靈精	53,573.00 (5院)

【本報訊】寶寶回亞視，受到觀眾的熱烈歡迎。寶寶回亞視後，將繼續為觀眾帶來精彩的節目。寶寶回亞視後，將繼續為觀眾帶來精彩的節目。

### 是政治上的含混還是困惑？

【本報訊】在政治上的含混還是困惑？這是一個值得探討的問題。在政治上的含混還是困惑？這是一個值得探討的問題。

### 拜粉菊花學藝不精

【本報訊】拜粉菊花學藝不精，這是一個值得探討的問題。拜粉菊花學藝不精，這是一個值得探討的問題。

### 萬子下月赴台

【本報訊】萬子下月赴台，這是一個值得探討的問題。萬子下月赴台，這是一個值得探討的問題。

### 盤算意如的俠蝠蝠

【本報訊】盤算意如的俠蝠蝠，這是一個值得探討的問題。盤算意如的俠蝠蝠，這是一個值得探討的問題。

### 劇集中口頭禪

【本報訊】劇集中口頭禪，這是一個值得探討的問題。劇集中口頭禪，這是一個值得探討的問題。

### 新麗粵劇團

【本報訊】新麗粵劇團，這是一個值得探討的問題。新麗粵劇團，這是一個值得探討的問題。

### 月中開鑼獻藝

【本報訊】月中開鑼獻藝，這是一個值得探討的問題。月中開鑼獻藝，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 周星馳有辯解

【本報訊】周星馳有辯解，這是一個值得探討的問題。周星馳有辯解，這是一個值得探討的問題。

### 十大金曲今晚頒獎

【本報訊】十大金曲今晚頒獎，這是一個值得探討的問題。十大金曲今晚頒獎，這是一個值得探討的問題。

### 張國榮堅持不領獎

【本報訊】張國榮堅持不領獎，這是一個值得探討的問題。張國榮堅持不領獎，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 周星馳有辯解

【本報訊】周星馳有辯解，這是一個值得探討的問題。周星馳有辯解，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。

### 肥肥夜總會登台收得

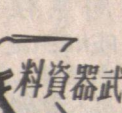
【本報訊】肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。肥肥夜總會登台收得，這是一個值得探討的問題。







美國陸軍及空軍的射擊手在貝寧堡試射四款先進的步槍，這些步槍從右至左是：赫勒及科赫型、斯蒂爾型、A A I型、科爾特型。



# 步槍射練

敵方一格格的情聲，使練靶的士兵更加有「現場一樣」的感覺。

美國軍方將由一月開始，進行為期七個月的試驗，觀察新科技是否可以幫助士兵在戰場上提高命中率。

兩間美國公司及兩間歐洲公司為這次試驗提供樣本槍械。試驗的步槍均可以用半自動方式及全自動方式發射，有些步槍可以以每次發射三發子彈，藉此克服準確時的誤差。

科爾特工業公司製造的一款步槍是由M一六發展而來的，但有一個重新設計的情聲，可以用兩枚子彈並發的雙擊式彈夾。

科爾特公司表示：「一枚子彈可以直射目標，另一枚子彈則稍微偏斜，藉此提高命中率。」

槍位準確，速度更高。目標命中六百米以外的

馬利蘭州亨特谷

AAI公司提供的步

鋼能。負責發展這種，彈道更平，可以準

奧地利斯蒂爾爾

坦毒品控制局主席迪爾赫汗表示，當地的警探在八八年搜獲一萬三千六百六十九磅海洛英，而八〇年的毒品搜

歷時十一年的阿富汗戰爭，為西方國家帶來了一項意想不到的副產品：海洛英。

穆斯林部隊與喀布爾政權部隊之間的殘酷戰鬥，破獲了阿富汗的大宗毒品業經濟，使多個世紀以來規模不大的罂粟種植業成了價值數以百萬美元計的大生意。幾乎所有罂粟都是在游擊隊控制的地區種植

(美)拜仁·韋爾達

的。專家表示，這些地區受到炮轟及空中轟炸的打擊最嚴重。阿富汗援助組織駐白沙瓦爾雷當斯表示：「最主要的問題是灌溉系統遭受破壞，而罂粟是不需要怎樣灌溉的。」

西方的掃毒偵探估計，目前在歐洲出售的八成海洛英以及來自美國出售的兩成半海洛英，均來自巴基斯坦。阿富汗邊界荒僻山區裏的提煉工場。

沒有別的國家比巴基斯坦受

萬的穆斯林國家巴基斯坦，以前是沒有什麼人服用海洛英的，但现在却有一百萬名癮君子。在十年時間內，問題嚴重了一千倍。

阿富汗種植的海洛英大都經巴基斯坦轉運到外國。在巴基斯坦—純度的海洛英，一公斤百分之九十約街頭，每公斤高純度海洛英的價錢則高達六萬美元至七萬五千元

德蘭，做九百五十克。連赫汗說，在人口一億零九百

程範節譯

馬來西亞有很多獨特的風俗習慣，一年一度的「鳥唱大賽」就是其中之一。當地人愛養的鳥鳥，只有一種：班鳩。

班鳩需要自小訓練調舌，才能有美妙悅耳的啼聲。班鳩都由主人養在華麗的大鳥籠中。比賽時，由主人引領吹哨，撥動自己的寵物歌喉，評判則以其聲調是否悠美悅耳、旋律婉轉流暢和音量飽滿亮亮，來評定誰是歌鳥王。

陸文。

## 1

無法擺脫卡因那樣，無法擺脫類固醇這種激素。

這份報告的作者之一、耶魯大學醫學院的卡什金博士表示，「這種使人情緒的性質足以使人情緒改變，類固醇水平突然下降，人們就會有癲癇狀。」

卡什金說，稍後，人們就會感到沮喪，包括產生自殺傾向，這是吸毒者停止服用卡因後的典型徵狀。

一項研究估計，美國大約有二十五萬名高校學生使用類固醇，儘管他們知道這很危險，但身體有危險，例如嚴重疼痛、禿頭、暫時性無能、肝功能不正常、高血壓、心臟病、肝癌、睪丸

那一位軍 在全

的問題時，一名伍士兵說：「每支部隊裏都有，大多是高級軍官。」

他又說：「柬埔寨士兵對這種現象感到非常惱火。」

自從越南在九月份宣布完成從柬埔寨撤軍之後，金邊市民已把在人羣中識別越南人當作是一種消遣。

越南聲稱軍隊已全部撤走，許多西方柬埔寨軍裝，

金邊政權就接二連三地在軍事上受挫，幾條重要的戰略公路目前正受到抵抗力量的威脅。


金邊軍隊的士兵表示，游擊隊說有成千上萬的越南人留下，這未免有誇大之嫌，但是確實有許多華人偽裝成為高棉人，穿起柬埔寨軍裝。

他似乎只會講得有人朝他走去，他朝那幾位柬埔寨退伍士兵突然轉過身去，快步

正規軍一點兒也不

艾倫·博伊德

—



意大利是舉世聞名的藝術寶庫。但是，又有多少人知道，意大利亦是文化大竊賊的天堂？自一九六九年至今，被盜竊去的文物，已達二十萬件之多。大至大理石庭柱，小至羅馬的壁櫥，全都是慣偷們覬覦的目標。

在同道批盜賊的鬥爭中，功至偉的是一支八十人組成的專門特警隊。由於他們的努力，被盜的藝術珍品中能有半數完璧歸還。

戰亂率來者並不高，但特警們自有其投鼠忌器的苦衷。當警隊長納波利諾諾上校表示對他們來說，最主要的並非是要將竊賊捉拿歸案，而是要使那些被盜的珍品不受殘害損傷。如家藏狗咬急跳牆時，把贓物扔進河裏，或埋藏在潮濕的泥地裏，意大利到處皆是價值不菲的藝術珍品，令竊賊萬之垂涎。

中，那就會是一個不可挽回的損失。

他們有過這方面的教訓。有一個小偷發覺自己已被追緊時，為了方便逃走，把一幅有四百年歷史的名畫摺起放在身上。雖然這幅畫後來被追回，但是上面一道道的折痕已無可彌補了。

收買贓物的有拉丁美洲腰纏萬貫的大毒梟，也有美國、日本和瑞士的古董炒家。

當人們指責意大利文化部保護文物的不力時，部長法蓋亞諾憤憤不平地指出，文化部的開支只佔國家預算的百分之零點四，沒有錢又怎能給博物館添置防盜設備。

特警隊員對自己的任務也很不樂觀。他們說，到處都是文物，在每個地方都派上一名守夜的警衛，是沒有可能的事情。

100

你知嗎

美國的一份報告稱，使用乙醇加強體能，使更健美的人，可能可卡因癮君子，擺脫可卡因那樣的毒害。

法擺脫癮類醇這素。

這份報告的作者，耶魯大學醫學卡什金博士表示，這種化學品的性質，可以使人情緒改變，而醇水突然發下，人們就會有癮發狀。

（美）布倫達·科爾曼

的徵狀。當體內的類固醇水平處於高位，人們就會愉快、健談，產生幸福的感覺。

精神病學系助理教授卡什金說：「當類醇水平下降時，人們就會有嚴重癮發的徵狀，就如酒徒沒有喝酒時那樣，會失眠、體溫時寒時熱、肌肉疼痛、感到焦躁不安。」

卡什金說，稍後，人們就會感到出長，包括產生自毀傾向，這是吸毒者停止服用可卡因後的典型徵狀。

類固醇是男性羣癮。

丸激素的人工製品，可以合法地用來治療骨質疏鬆症、子宮內膜病、因新陳代謝出問題而產生的貧血病。不過，大約一百萬名美國人和世界各地無數運動員也非法使用類固醇，以促進肌肉生長、提高運動表現。

一項研究估計，美國大約有二十五萬名大學生使用類固醇，儘管他們知道類固醇對身體有危險，例如嚴重疼痛、禿頭、暫時性無能、肝功功能不正常、高血壓、心臟病、肝癌、睪丸癌。

據德新社援引地震學家統計的數字稱，年地球上約發生五、六萬多次有感地震，均每天達一百五十餘次。

但是，儘管每年地震頻仍，然而大震和八級和八級以上的地震每年平均為二次；七至七點九級的強地震每年平均為五次，六至五點九級地震每年平均為一百五十次，五至五點九級地震每年平均為八百次，四至四點九級地震每年平均為四千二百次，三至三點九級地震每年平均為四十二萬次。

**煤氣工程**  
電話：6571266 日  
9398275 晚 鮑治  
專門修理按裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水暖氣  
免費上門估價  
持有政府  
牌照



**LAARA B. GEAN**  
 BUS. 261-9363 RES. 731-0094

開放時間星期六及日  
 下午二至四時

1150 WEST 27TH AVE.

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$898,000



**李標**

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

# MULTIPLE REALTY

# BILL LEE

# BILL LEE

## ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

★東區新屋數間，抽水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊備，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

★建築師高價收購雲華及本拿比區屋地，現狀交易或有舊屋換新屋

★四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

★近P.N.E四層大廈，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千

★本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

★新屋一間，卅三呎地段，紅人頂，抽水暖氣，五大睡房，上等器材，手工一流，開價廿七萬八千，請快

★近蘭開街，雲華特特色屋，靚屋好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟

★東區靚屋，樓上一睡兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

★近乃磨街，二十八呎靚屋，樓上一睡兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十萬七千

★十一年新雲華特特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，樣樣齊備，近交通學校，開價二十九萬五千，請速

★二埠莊商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十萬呎樓大廈，有發展，開價三十萬

★十二英畝農場，近雲埠，三睡房，住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，強意在雲華買屋，不論房屋新舊，一律歡迎，如下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八八



# 夥團車火劫獲破滬 捕拘被員成分部大

## 案犯上車火在專[虎北東]稱號

【本報訊】上海警方日前破獲一個專門在東北方盜劫汽車的犯罪集團，並拘捕了該集團的成員。據悉，該犯罪集團成員多為無業游民，平時在東北方一帶游蕩，伺機搶劫路人的車輛。警方在接到報案後，經過一番調查，終於在日前將該犯罪集團破獲，並拘捕了該集團的成員。目前，該犯罪集團的成員已被移送司法機關處理。

# 福建外貿成績斐然 出口逾十二億美元

【本報訊】福建省外貿成績斐然，今年前九個月，全省外貿出口總額已達十二億美元，比去年同期增長百分之二十。據悉，福建省外貿出口總額的增長，主要得益於全省各地外貿企業的努力，以及全省各地外貿企業與國外市場的緊密聯繫。目前，福建省外貿出口總額已居全國前列。

# 黃河三盛公建水利 運行廿八年效益顯著

## 農產增收農民收入提高

【本報訊】黃河三盛公建水利，自一九六二年建成以來，已運行二十八年，效益顯著。據悉，該水利工程的建成，不僅為當地農民提供了便利的灌溉設施，還為當地農民提供了便利的排水設施。目前，該水利工程的運行，已使當地農民的農產增收，農民收入提高。

# 至十月底收入 破八千萬美元

## 粵涉外保險費

【本報訊】廣東省保險公司日前公佈，截至十月底，該公司承保的外國保險費收入已突破八千萬美元。據悉，該公司承保的外國保險費收入，主要得益於該公司與國外保險公司的緊密合作，以及該公司承保的外國保險費的增長。目前，該公司承保的外國保險費收入已居全國前列。

# 浙江文物普查 二萬三千多處

【本報訊】浙江省文物普查工作日前圓滿結束，全省共發現文物二萬三千多處。據悉，此次文物普查工作，是由浙江省文物局組織，全省各地文物普查隊共同完成的。目前，全省各地文物普查隊已將全省各地的文物普查結果彙報給浙江省文物局。

# 武漢汽車 撞向火車 死十六人

【本報訊】日前，在湖北省武漢市發生一起嚴重的交通事故，一輛汽車撞向一列火車，造成十六人死亡。據悉，該起交通事故發生在當日上午，一輛由武漢開往北京的汽車，在行駛過程中，突然失控，撞向一列由北京開往武漢的火車。目前，該起交通事故的調查工作正在進行中。

# 福建破獲 偽鈔集團

【本報訊】福建省警方日前破獲一個偽鈔集團，並拘捕了該集團的成員。據悉，該偽鈔集團成員多為無業游民，平時在福建省各地游蕩，伺機偽造和販賣偽鈔。警方在接到報案後，經過一番調查，終於在日前將該偽鈔集團破獲，並拘捕了該集團的成員。目前，該偽鈔集團的成員已被移送司法機關處理。



# 家鄉

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的人，每到節日，總會想起家鄉的親人、朋友，想起家鄉的風景、物產。家鄉，是我們的根，是我們的魂。在異鄉，我們需要家鄉的溫暖，需要家鄉的安慰。家鄉，是我們永遠的家。

# 四川科技之星崛起

【本報訊】四川省科技事業近年來取得了長足的進步，一批科技之星在四川崛起。據悉，四川省科技事業的進步，主要得益於四川省政府對科技事業的重視，以及四川省各地科技企業的努力。目前，四川省科技事業已居全國前列。

# 字簽前日在方雙 然氣田開發中美

【本報訊】日前，在四川省方雙然氣田，舉行了中美雙方簽字儀式，標誌著該然氣田的開發工作正式開始。據悉，該然氣田的開發工作，是由中美雙方共同合作完成的。目前，該然氣田的開發工作已進入實質性階段。

# 土木維修公司

承接住宅、內外油漆、水喉電器、泥水瓷磚、大小維修、收費相宜、請電874-8216

# 周記

承接住宅、內外油漆、水喉電器、泥水瓷磚、大小維修、收費相宜、請電874-8216

# 安居樂

自賣屋電話聯絡中心 669-2303

# 屋主租回

1236 W. 27TH AVE

# OCEANA PROPERTIES

REAL ESTATE SERVICES

# SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

# 忠誠免費估價

想換屋請立即打電話，免費估價。有香港客要買，請電吧！以下是今年(八九年)賣出之物業，多謝關照。繼續努力再為你們忠誠服務，謝謝！！

13143 88th Ave. 6570 Lochdale St. 210-853 E. 7th Ave. 556-176 Street 3391 E. 26th Ave.

# Success

REALTY & INSURANCE LTD.

# CHINATOWN Autoplant CENTRE

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時

# 實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊

# 本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

# 2160 Kingsway Van., B.C.

AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼：680-7332 Fax: 437-9119

# 有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

\* COMMERCIAL近HASTING兩大地段兩層樓房，約900呎，價13萬9

\* 2646東五街，標準地，四十五兩層樓房，土庫完成，自動車房22萬9

\* 14街1663號一年新前座後座兩層，三層房，1個半浴室，車房，價175,000

\* 近PNE標準地，堅固石米屋，上兩層房，下兩層房可分租，有車房，價十九萬三千八百

\* 蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地價336,900



未來學家談未來交通

科學小品

下世紀，地面上交通工具，主要將靠氣墊運輸工具，它不像公路和鐵路運輸會受到路面的限制，只要地面較為平坦的地方，它都可以行駛，同時也可以在水面上行駛，故沒有水、陸交通之分。而飛機將都是垂直起落的，不需要大型機場和跑道設施，節省了許多用地。屆時將有一迷你一型飛機出現，與現在的迷你小汽車一樣大小，駕駛將會自動化。小型的個人飛行器也將應運而生，它像一個噴氣背囊一樣，可插在人們的背上，雖然不能飛得很高很遠，但可解決人們上下班、短途旅遊和社交活動的交通問題。

未來學家認為，由於世界人口增多，地面居住面積越來越少，所以將來很大一部份人會逐步移地下居住，一來可減輕擁擠現象，二來可不必受風、雨、雪、霧等的干擾，不論春夏秋冬或白天黑夜，整個地下城鎮可保持恆溫，減少能源消耗。但隨之必須解決的便是發展地下交通運輸，以適應地下城市發展的需要。如是短距離的交通可依靠水平移動的人行通道或上下升降的電梯，長途的則可發展行走於真空管道的磁浮列車。

至於太空的交通發展，未來學家預測，下個世紀人類將會在太空設立太陽能發電站、觀測站和太空工廠，甚至還會建立永久性最重要的太空交通工具，太空居民可乘搭定期可來往於多個太空城市之間。由於信息科技早期的發展，屆時人們可在遠距離處理日常事務，事務性的交通往返將大大減少，因此交通工具很大一部份是作為社交、旅遊或體育運動之用。

敏捷 論推新因原亡滅龍恐

關於恐龍，地球上神秘絕種，目前科學家一般認為，是因當時地球受到巨大的小行星或隕星猛烈撞擊，引起災變所致。但是美國兩名科學家最近提出新推論，認為恐龍的滅亡與當時海洋中的浮游生物發生突發性的減少有密切關係。

按照地球受到小行星或隕星

多的二甲基碳酸鹽物質。當這些物質不斷升到大氣層累積增加，形成越來越多的雲塊時，便會造成減少陽光照落海面，令浮游生物減少產生二甲基碳酸鹽物質，雲塊又漸漸減少，回復原来的狀況，接着再發生另一循環，不停地運轉下去。但是，如果其間有某些其他原因令雲塊增加，令大氣層的二甲基碳酸鹽物質的數量增加，換句話說，亦即是海洋浮游生物大量死亡，便可能引起災難性事件的後果。

# 新推論

## 敏捷

撞引起恐龍滅絕的推論，當巨大的小行星或隕星撞落海面的時候，發生如同數以千計核彈一起爆炸的巨大威力，除了把自己本身炸成粉碎之外，並掀起巨大的塵雲，同時引起廣大範圍的森林大火，產生滾滾黑烟，形成遮天蔽日的雲蓋，阻擋陽光照落地面，使地球進入昏暗寒冷的「核冬」時期，很多植物和生物不是餓死，凍死，就是因為缺乏陽光而枯死，以致很多種類的動物因為缺少糧物而食死，甚至絕種；而當時的地球霸主——恐龍，亦因為大量動植物死亡絕種，以致食物不繼而滅亡。這種推論雖然仍有不少爭議，但確沒有一種更有說服力的假說來加以辯駁。

最近紐約大學的兩位科學家提出恐龍滅絕的新推論認為，地球是有生命的有機體，而海洋浮游生物會產生大量二甲基碳酸鹽，這種物質的微粒會從海洋上上升到大氣層，成為凝結成雲的種子。然而，雲團未大量形成之前，天空因為比較清朗，會讓比較多的陽光照射到海洋，從而令浮游生物產生更多的

白堊紀末，大約有百分之九十的海洋浮游生物死亡。通過碳同位素十三在當時的碳酸鹽岩中的比率變化，証實在當時的沉積物中所含的碳十三的水平，在其後的三十多萬年裏，並未回復到正常水平；而且，同樣的沉積物亦顯示，在一段超過最少三十五萬年的時間間隔中，其所含碳酸鈣的數量急劇增生物，亦即証實海洋中的浮游生物當常時會出現過大量死亡。

紐約大學的研究組曾對此現象利用電腦進行模擬試驗，結果顯示，倘若海洋中的浮游生物被殺死百分之八十，將會令大氣層中減少雲塊，從而可使全球平均氣溫上升攝氏三十度；假如當時的浮游生物減少達九成，便會令地球的全球平均氣溫上升四十度。當時地的平均氣溫如果真的是上升得那麼高，便足以使地球上的生物幾乎滅絕，而軀體龐大、食量又大的恐龍，更是難以倖免。但是，是什麼原因促使海洋生物大量死亡呢？目前還未尋找到確實的證據，有待進一步考察。

台灣的金竹子

合竹子生長。因此，南從恆春，北至基隆，江河兩岸，家家戶戶，房前屋後，都種有幾叢翠竹，多數村莊，竹林掩映，風光旖旎。


台灣地處北緯二十二至二十五度，氣候屬亞熱帶，高溫多雨，自然條件極為適宜。

寶島遍地翠竹，孕育了竹雕藝術。據說，宋朝往返於閩、台的商人，把閩南竹工藝帶到了台灣，到明、清

台灣竹子的「祖家」是閩南一帶，因此台灣竹和閩南竹，屬於同一品種，用途亦差不多，既可做建築材料，又可作斗笠、魚籠、桌椅等。竹筍甜美可口，是宴席上的佳餚。

竹山農林工業區」，當地學還設立了竹工藝美術科作為培養竹雕藝術的人才之所。

台灣竹工藝品有花瓶、畫屏、模型、玩具、果盤、椅墊、竹簍、竹蓆、紙簍、籬籠、筆筒、提包、烟斗、篾子等。由於工藝源於閩南，台灣竹工藝風格，與閩南竹同類產品頗為相似。



Suite 208 10, E.Pender St.  
Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

**棠氏凍房電器**

**TOM APPLIANCE SERVICE**  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

✻ 免費估價 ✻  
✻ 取價從廉 ✻

電話：253-4706  
24小時服務

修理

WASHERS DRYERS  
RANGES

餐館  
冰櫃  
製雪機

雜貨店  
大小冰房  
乾洗衣機

家庭電器  
洗碗機  
吸塵器

FRIGIDS

PREZCERS

裝置設計 · 空氣調節 ·

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299 元起	●羅省	來回 252 元起
●滿地可	來回 359 元起	●紐約	來回 451 元起
●溫尼辟	來回 288 元起	●賭城	來回 199 元起
●卡加利	來回 164 元起	●曼谷	來回 998 元起
●三藩市	來回 223 元起	●巴黎	來回 599 元起
●夏威夷	來回 399 元起	●倫敦	來回 499 元起


89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329 元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538 元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749 元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999 元起
★美加東岸十一日航空團	1088 元起

另有域多利、BAMFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



# 美景旅行社

**MY-KING TRAVEL LTD.**  
 204 - 10 East Pender Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1T1  
 Telephone (604) 681-0611  
 Fax (604) 684-7396

★聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539  
 出發日期：十二月十六日

★歐洲十六天豪華團 \$2288  
 出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065  
 出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 \$1888  
 出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起  
 出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日

★代僑胞安排“在外售券 境內取貨”

★代客安排中國及世界各地旅遊團

★代訂世界各地機票與酒店

★駐溫哥華總領事館委托代辦簽證

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254·9111 254·3718

保證：·

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

# 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
持有省政府及B.C.牌照  
溫哥華華人專科精修  
歐美日本名廠靚車  
採用最先進歐洲焗油噴油方法  
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

## 精工担保 担保精工

MAZDA

TOYOTA



快捷

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 立孤濟經來年十四破打 團集易貿國十聯蘇 易交作幣貨硬用擬 現實能方 年數時需能可

【本報訊】蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 應副外長周南邀請 港督衛奕信 抵北京訪問

【北京十日電】作為中國副外長周南邀請的客人，香港總督衛奕信和夫人今天下午抵達北京，開始進行為期三天的訪問。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 秘魯前國防部長 被三名歹徒暗殺

【利馬九日電】秘魯前國防部長西德尼·阿爾瓦雷斯，今天凌晨在首都利馬被三名歹徒暗殺。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 台灣統一聯盟 將組團訪大陸

【台北十日電】台灣統一聯盟，今天宣佈將組團訪問大陸。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 台灣人造衛星計劃 英美均有興趣

【台北十日電】台灣人造衛星計劃，英美兩國均有濃厚興趣。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 秘魯駐美大使館 包圍駐巴使館

【利馬九日電】秘魯駐美大使館，今天包圍了駐巴拿馬大使館。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 西德總理與 日首相會談

【波恩九日電】西德總理科爾，今天與日本首相宮澤會談。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

## 對美海軍在哥活動 哥倫比亞高度警惕

【波哥大電】哥倫比亞對美國海軍在哥倫比亞海域的活動，表示高度警惕。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。

（本報訊）蘇聯與東歐國家在打碎十四年來經濟孤立、集貿團易交作幣貨硬用擬，現實能方 年數時需能可。















許多街道自有其特色：嵩越路為經營進出口物資批發的商行密集之地；石龍軍路是華文

見人們操着鑊鏟在大鐵鍋裏炒板栗。在較為偏僻的地方，亦有人蹲在人行道上橫車躍馬，奕中國象棋，而且吸引了一些棋迷圍觀。

充滿湖汕風情曼谷唐人街最大的特色，潮

粵已式微了。儘管華裔居民已漸漸減褪，泰國華人社會色彩已漸漸減褪，但族互通婚，水乳交融，「你你」，大家無分彼此，共同爲

不斷增加，但  
泰、華兩個民  
有我，我中有  
榮泰國而努

**ERA**  
**BUCKING 1987**  
• 拆除 •  
• 地掘 •

〈簽約或鐘  
SU  
電  
留

**銀龍**  
YIN LONG  
535 GORE AVE. VA.  
TEL: 689-

須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。

泰興有  
i Hing Co  
(1981)

冰超

明味

蝦相



# 雲埠市議會已投票通過 商業中心區將設立 廢料循環利用工場

## 但仍須公聽各方代表意見

【溫哥華訊】雲埠市議會已投票通過，雲埠商業中心區設立資源回收及廢料循環利用工場。該項決議案，將由雲埠市議會向公眾諮詢，並聽取各方代表意見後，再作最後決定。

該項決議案，是雲埠市議會於上週三（八日）晚上，在雲埠市議會大樓內，以二比一的票數通過的。該項決議案，是雲埠市議會向公眾諮詢，並聽取各方代表意見後，再作最後決定。

# 法律教育學會舉辦 國語法律免費講座

【溫哥華訊】法律教育學會，將於本週六（十三日）晚上七時，在該會會址（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）舉辦一項國語法律免費講座。該項講座，是法律教育學會為推廣法律知識，並提高華裔人士的法律意識而舉辦的。

# 中文電視週日選播 叫座猛片「刀馬旦」

【溫哥華訊】中文電視週日選播，將於本週日（十四日）晚上七時，在該台（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）選播一部叫座猛片「刀馬旦」。該片由徐克導演，由林青霞、吳家麗、高麗虹、鍾楚紅、葉倩文、吳家麗、高麗虹、鍾楚紅、葉倩文等主演。

# 中華文化中心除夕餐舞 逾三百人參加歡樂一堂

【溫哥華訊】由 YVONNE BENNETT 主辦的中華文化中心除夕餐舞，將於本週六（十三日）晚上七時，在該中心（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）舉行。該項餐舞，是中華文化中心為慶祝農曆新年而舉辦的。

# 溫哥華活泉宣道會 放映「戴德生生平」

【溫哥華訊】溫哥華活泉宣道會，將於本週六（十三日）晚上七時，在該會會址（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）放映一部有關戴德生生平紀錄片。該片由溫哥華活泉宣道會製作，並由該會負責人擔任旁白。

# 日落社區 即日起報名

【溫哥華訊】日落社區（SUN）將於本週六（十三日）晚上七時，在該社區會址（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）舉行一項活動。該項活動，是日落社區為推廣社區服務而舉辦的。

# 謝宇偉公 喪禮哀榮

【溫哥華訊】謝宇偉先生，於本週六（十三日）晚上七時，在該會會址（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）舉行喪禮。該項喪禮，是謝宇偉先生家屬為其舉辦的。

# 會叔岳仙逝 本週六出殯

【溫哥華訊】會叔岳仙逝，將於本週六（十三日）下午二時，在該會會址（溫哥華市中心，士巴丹拿道一四一號）舉行出殯儀式。該項出殯儀式，是會叔岳家屬為其舉辦的。

### 三聯書會

無論您身處何方遠在海外  
我們都歡迎您加入

享受書會特別為您提供的

- 會員購書折扣優待
- 會員專訂圖書服務
- 選購特價書優先權
- 免費獲寄書刊資訊
- 以及其他種種權益

三聯書店讀者服務中心  
香港城多利亞道9號 電話：5250102  
Joint Publishing Co. Readers' Service Centre  
9 Queen Victoria Street, Hong Kong

索取「三聯書會」入會申請表格

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

### 中國洪門民治黨駐加總支部 暨屬下機構聯合通告

洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部，雲埠民治黨支部、達權支部、實業支部、體育會、因有要事待商，特定於元月十四日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各支部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠支部 達權支部 實業支部 同啟  
洪門體育會  
一九九〇年元月九日

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆  
新到大批  
優質發芽

電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 4R8

## 感謝各界支持・籲請繼續襄助 攜手美化華埠・迎接嶄新紀元

溫哥華華埠在海外僑社中素具特色，備受國際人士讚賞，近年來由於地理環境，掌進出太平洋地域要樞之便，市況日趨繁榮，人口按月增添。華埠商會為維護商戶利益，確保商業穩步增長，多年來已不斷與各級政府接觸，緊密聯繫而不敢故步自封，今有令人鼓舞足以影響華埠日後生存之事項，值得公佈週知。

(一) 泊車問題

近三年來商會每年支付八千元，簽得奇化街與古堡街之間的巨大停車場內四百個車位，於黃昏五時至翌晨八時之間給市民免費使用。

本月十九日華埠商會代表將再與市政府及卑詩水電局聯席會議，盼能對市政府出資購入大停車場現址一事，確切落實。以便政府附屬之D.P.C.泊車公司以第一優先處理，建築一座可容汽車一千式佰輛之三層停車場，以較便宜的收費，解決目前車位嚴重缺乏之情形。

(二) 治安方面

他日落成之停車場，將設有警崗，加強警民關係及巡邏任務。

華埠燈飾計劃中將包括在各後巷加製路燈及增強照明度，比目前增加一倍。

(三) 地稅方面

經多年爭取，省及市政府已同意對華埠物業，重訂一套比較妥善公平之估價法。

88-89年度物業稅被增收百分之四十的商戶，已獲政府退還部份稅款。

商會與KERRISDALE及市中心等多個商業區組成「憤怒的納稅者」協會，為日後一切地稅問題與政府週旋。

(四) 美化華埠計劃——在大部份商號同意下推行

a. 清潔方面

· 增設及美化街道兩旁的垃圾箱

· 敦促商號處理後巷清潔問題

b. 加強後巷照明設備

c. 裝置射燈，使「中華門」在晚間更具特色

d. 彩旗

· 共分端午節，中秋節，春節及華埠景物共四款，藉此吸引遊客，並介紹中國文化傳統。

· 地質經久耐用，易掛易除

· 面積及顏色圖案經專家及藝術家研究設計後方採用。

· 構成整體和諧而無礙於建築物或光管招牌的視線。

e. 燈飾

· 每支燈柱頂部有光度充足而不刺眼的高壓鎢燈，烘托出建築物的立體感，燈柱上另有兩盞有龍頭圖案的白熾燈，與現時唐人埠片打東街地段使用中者相同，該燈顏色柔和，產生自然優雅的感覺。

· 每盞燈光度由目前0.75增至1.5或2.0燭光比目前光亮一倍以上。

· 更添新燈柱共卅三枝，另有龍型雕塑燈安裝於原有舊燈柱上，於是整個華埠燈柱形式劃一，無復參差，此燈飾為全北美最有創意及最新穎的設計。

· 所有燈柱全新製漆。

· 裝置費用由省及市政府負責三分之二，餘下廿餘萬，由華埠業主分期十五年攤還，大概一間25X125的舖位，固定每年多付物業稅\$125-150左右。

f. 路牌

全部有中英文，面積加大，具東方色彩。

g. 範圍

整個美化計劃之範圍，西面由唐人街發源地上海巷向東至歌雅街，北由喜士定東街向南至於仁街各街段內。

全人等本商會一貫精神，按照會章竭誠無私為會員服務，並懇請各僑團、工商機構及僑胞等不吝賜教或臨臨會所垂詢，羣策羣力為華人社區更輝煌美好的明天，齊步向前，共同邁進。

溫哥華華埠商會

主席：黃威  
副主席：鄧敬慎 鄭玉衡  
理事：譚華就 趙松基 李典文 周厚昌 黃文忠 陳卓傑 李家勉 許錦浩  
趙松基 黎紹聰 黎紹聰 盧衍洪 于建海 楊國榮 謝伯衡 黃耀華  
譚權 張高明 余素遠

謹啟

### ming's DINING COMPLEX

## 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號  
電話 683-4722 687-0825

## 特價菜式

六位用 草菇肉片湯 北菇扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	四位用 草菇肉片湯 北菇扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	二位用 即日例湯 油淋雞 清炒時菜 白飯
\$26.50	\$16.75	\$10.50

八位用 草菇肉片湯 北菇扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	六位用 草菇肉片湯 北菇扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	四位用 即日例湯 油淋雞 清炒時菜 白飯
\$65.00	\$47.25	\$31.75

(惠顧各項和菜而遇有超額用者，則每位另加收2元白飯)

金牌酬賓席 名園大拼盤 式大拼盤 三絲扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	經濟酬賓席 名園大拼盤 式大拼盤 三絲扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯
\$168.00	\$128.00

超級酬賓席 北京片皮鴨 式大拼盤 三絲扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯	金牌酬賓席 名園大拼盤 式大拼盤 三絲扒時蔬 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯
\$148.00	\$198.00

足十位用 \$148.00 足十位用 \$198.00

常備原盅名貴花旗參燉雞 大 \$9.95 足2-4位用 例 \$7.95  
原盅陳皮鴨腿粉或麵 \$7.50



 **廣州樓海鮮酒家**  
**Kwanchow Restaurant**  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓於元月八日至元月廿二日（兩星期）為員工年假。由元月廿三日（星期二）起，照常營業。

恭祝  
各位僑胞

**新春健康！**

**禺山總公所通告**

謹訂於一月十四日星期日下午一時假  
座本公所禮堂舉行全體所員大會暨新舊  
職員交接典禮會後茶點招待敬請全體所  
員踴躍出席參加

一九九〇年一月五日

禺山總公所

**禺山總公所第五十一屆（一九九〇年度）職員表**

<p>▲理事長： 第一副理事長： 第二副理事長： 第三副理事長： ▲財政： 第一副財政： 第二副財政： ▲中文書記： 第一副中文書記： 第二副中文書記： ▲西文書記： 第一副英文書記： 第二副英文書記： ▲實業部部長： 第一副部長： 第二副部長： ▲遊藝部部長： 第一副部長： 第二副部長： ▲核數部部長： 第一副部長： 第二副部長： ▲福利部部長： 第一副部長： 第二副部長：</p>	<p>蘇成坤 茹容均 劉桂潮 曹潤權 董啓發 徐基儒 周履祥 黃建 葉良浩 沈健爐 劉永聯 周樹華 楊鏡初 葉煜均 周煥旋 謝貴榮 劉桂忠 蘇伯英 楊秩棠 楊鉅容 蘇金容</p>	<p>▲保管委員： 蘇成坤 茹容均 劉桂潮 董啓發 ▲獎學金委員會 主任： 英文書記： 中文書記： 財政： 委員： 堂長： 議長： 副議長： 中文書記： 西文書記： 財政： 監察： 副監察： 委員： 曹伯祥 池楊觀賢 周國棟 周衛賢</p>	<p>蘇成坤 沈健爐 黃建 董啓發 曹灼珍 劉桂忠 茹容均 楊鏡初 楊觀賢 董啓發 劉桂忠 楊伯康 顏煥基 朱垣基 楊觀賢 周國棟 周衛賢</p>
---	---	--	---


**利華 (隆記) 有限公司**

**Lee Wah (Loong Kee) Ltd.**  
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

( 新地址華埠片打東街278號 )

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

* 四磅庄 <sup>31/40</sup> 星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價\$18.99	* 2KG庄 <sup>61/70</sup> 越南去頭殼蝦 每盒特價\$13.99
* 2KG庄 <sup>61/60</sup> 越南去頭殼蝦 每盒特價\$14.99	* 300克珠江鯪魚 每磅特價\$1.59


**利安旅遊中心**  
 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華細街475號

**新 突 破**

**東京/大阪/奈良/京都/香港**  
**\$1,898.<sup>00</sup>** 全程七日  
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

**日本/泰國/香港**  
**\$1,898.<sup>00</sup>** 全程九日  
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

**日本/台灣/香港**  
**\$1,898.<sup>00</sup>** 全程十日  
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

**星、馬、泰精選遊**  
**\$2,098.<sup>00</sup>** 全程十三日  
 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

**中國精選遊**  
**\$2,198.<sup>00</sup>** 全程十二日  
 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

**長江三峽遊**  
**\$2,698.<sup>00</sup>** 全程十五日  
 暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國際航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

**☆ 687-3316**  
 475 Main St. Van B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE